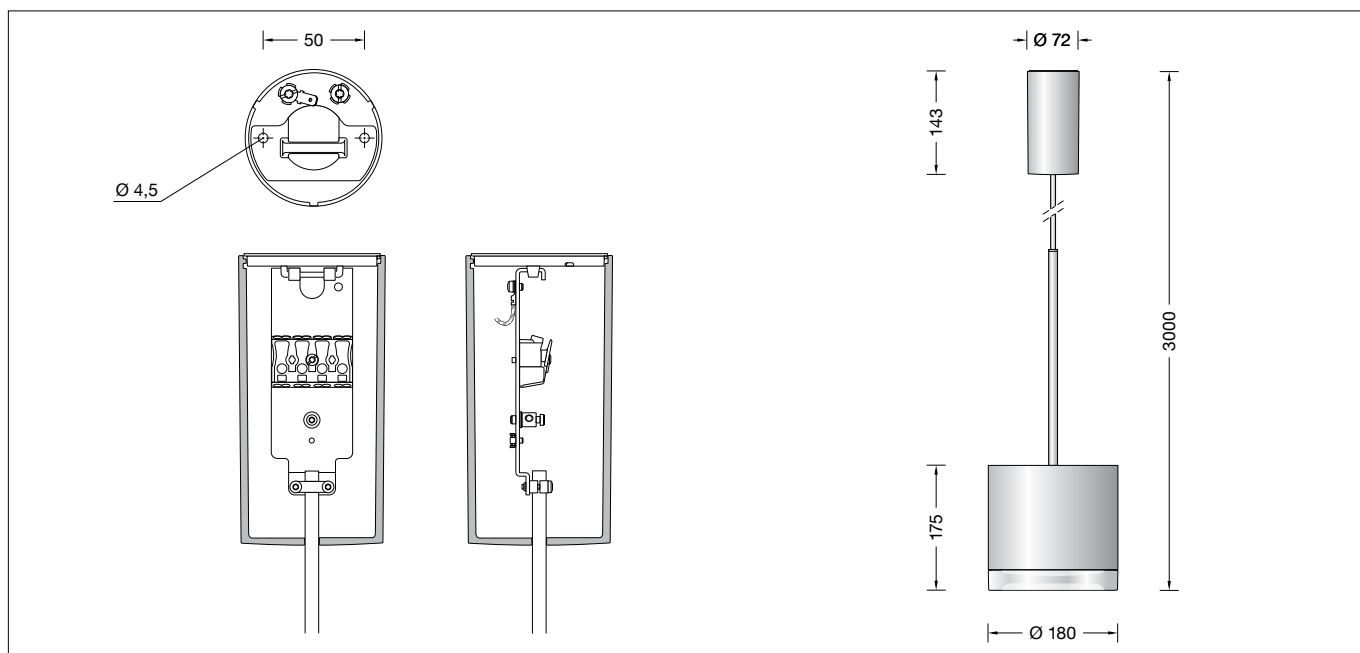


BEGA**50614.1**

Pendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 Pendant luminaire for indoor use
 Suspension pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Pendelleuchte · Innenleuchte mit teilmattiertem Kristallglas und Reflektor für gerichtetes Licht, zur Erzeugung einer gleichmäßigen horizontalen Beleuchtungsstärke.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss
 Oberfläche Farbe samtweiß
 Kristallglas, teilmattiert, mit Gewinde
 Reflektor aus eloxiertem Reinstaluminium
 Leitungspendel · Mantelleitung weiß 5 x 0,75[□]
 mit 1 Stahlseil
 Gesamtlänge der Leuchte ca. 3000 mm
 Anschlussklemmen
 und Schutzleiterklemme 2,5[□]
 Anschlussklemme 2-polig für
 digitale Steuerung
 Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789,
 DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED-Netzteil
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-275 V
 Im Gleichspannungsbetrieb wird die
 LED-Leistung auf 15% begrenzt
 DALI-steuerbar
 Anzahl der DALI-Adressen: 1
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
 Basisisolierung vorhanden
 BEGA Thermal Control®
 Temporäre thermische Regulierung der
 Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-
 empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte
 abzuschalten
 Schutzklasse I
 Schlagfestigkeit IK06
 Schutz gegen mechanische
 Schläge < 1 Joule
 ⚡⁰⁵ – Sicherheitszeichen
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 3,1 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der
 Energieeffizienzklasse(n) E

Instructions for use

Application

Pendant luminaire · indoor luminaire with partially satin matt crystal glass and reflector for directed light to provide a high horizontal illuminance.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy
 Finish colour velvet white
 Crystal glass, partially satin matt,
 with screw neck
 Reflector made of pure anodised aluminium
 Cable pendant · Sheath cable white 5 x 0,75[□]
 with 1 steel wire
 Overall length of luminaire approx. 3000 mm
 Connecting terminals
 and earth conductor terminal 2,5[□]
 2-pole connecting terminal for
 digital control
 Complies with flicker requirements in
 accordance with IEEE 1789,
 DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED power supply unit
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-275 V
 During DC operation the LED power
 is reduced to 15%
 DALI-controllable
 Number of DALI addresses: 1
 Basic insulation is provided between the mains
 and control cables
 BEGA Thermal Control®
 Temporary thermal regulation to protect
 temperature-sensitive components without
 switching off the luminaire
 Safety class I
 Impact strength IK06
 Protection against mechanical
 impacts < 1 joule
 ⚡⁰⁵ – Safety mark
 CE – Conformity mark
 Weight: 3.1 kg
 This product contains light sources of energy
 efficiency class(es) E

Fiche d'utilisation

Utilisation

Suspension · luminaire d'intérieur avec verre clair partiellement satiné et réflecteur pour lumière dirigée vers le bas pour créer un fort niveau d'éclairage horizontal.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonte d'aluminium
 Finition couleur blanc satiné
 Verre clair, partiellement satiné mat,
 avec filetage
 Réflecteur en aluminium pur anodisé
 Câble de suspension · Gaine du câble blanche
 5 x 0,75[□] avec 1 filin d'acier
 Longueur totale du luminaire
 d'environ 3000 mm
 Borniers
 et borne de mise à la terre 2,5[□]
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique
 Conforme aux exigences en matière de Flicker
 (scintillement) selon IEEE 1789,
 DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-275 V
 En fonctionnement en courant continu,
 la puissance LED est limitée à 15%
 pour pilotage DALI
 Nombre d'adresses DALI : 1
 Une isolation de base est prévue entre le câble
 de raccordement au réseau et le câble de
 commande
 BEGA Thermal Control®
 Régulation thermique temporaire de la
 puissance des luminaires pour protéger les
 composants sensibles à la température, sans
 pour autant éteindre les luminaires
 Classe de protection I
 Résistance aux chocs mécaniques IK06
 Protection contre les chocs
 mécaniques < 1 joule
 ⚡⁰⁵ – Sigle de sécurité
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 3,1 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de
 classe d'efficacité énergétique E

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	17,2 W
Leuchten-Anschlussleistung	19 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$

50614.1 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0785/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	2655 lm
Leuchten-Lichtstrom	1654 lm
Leuchten-Lichtausbeute	87,1 lm/W

50614.1 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0785/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	2695 lm
Leuchten-Lichtstrom	1679 lm
Leuchten-Lichtausbeute	88,4 lm/W

Lichttechnik

Symmetrisch-streuende Lichtstärkeverteilung

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtausstrittsfläche mit den Händen.

Netzanschlussleitung durch Montageplatte führen.
Montageplatte mittels beiliegendem oder anderen geeigneten Befestigungsmaterial an der Decke befestigen.
Schutzleiterverbindung an Montageplatte herstellen.
Baldachin an Anschlussleitung nach unten schieben und Leuchtaufhänger in Montageplatte einhängen.
Schutzleiterverbindung zwischen Leuchtaufhänger und Montageplatte (Steckverbindung) herstellen sowie elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen.
Zur Steuerung per DALI ist die Klemme DA, DA zu verwenden.
Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.
Baldachin an die Decke schieben, damit er von der Montageplatte zentriert wird und durch Rechtsdrehung auf Montageplatte arretieren.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Lamp

Module connected wattage	17.2 W
Luminaire connected wattage	19 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$

50614.1 K3

Module designation	LED-0785/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	2655 lm
Luminaire luminous flux	1654 lm
Luminaire luminous efficiency	87,1 lm/W

50614.1 K4

Module designation	LED-0785/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	2695 lm
Luminaire luminous flux	1679 lm
Luminaire luminous efficiency	88,4 lm/W

Light technique

Symmetrical wide beam light distribution

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Lead the mains supply cable through the mounting plate.
Fix mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material to the ceiling.
Make earth connection to mounting plate.
Pull canopy down the cable and fit hanger to hook.
Make earth connection between hanger and mounting plate (plug connection) and make electrical connection to the terminals.
For DALI control please use the connecting terminal DA, DA.
In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.
Push canopy against the ceiling to get it centred by the mounting plate and turn it clockwise to the stop.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Lampe

Puissance raccordée du module	17,2 W
Puissance raccordée du luminaire	19 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$

50614.1 K3

Désignation du module	LED-0785/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	2655 lm
Flux lumineux du luminaire	1654 lm
Rendement lum. du luminaire	87,1 lm/W

50614.1 K4

Désignation du module	LED-0785/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	2695 lm
Flux lumineux du luminaire	1679 lm
Rendement lum. du luminaire	88,4 lm/W

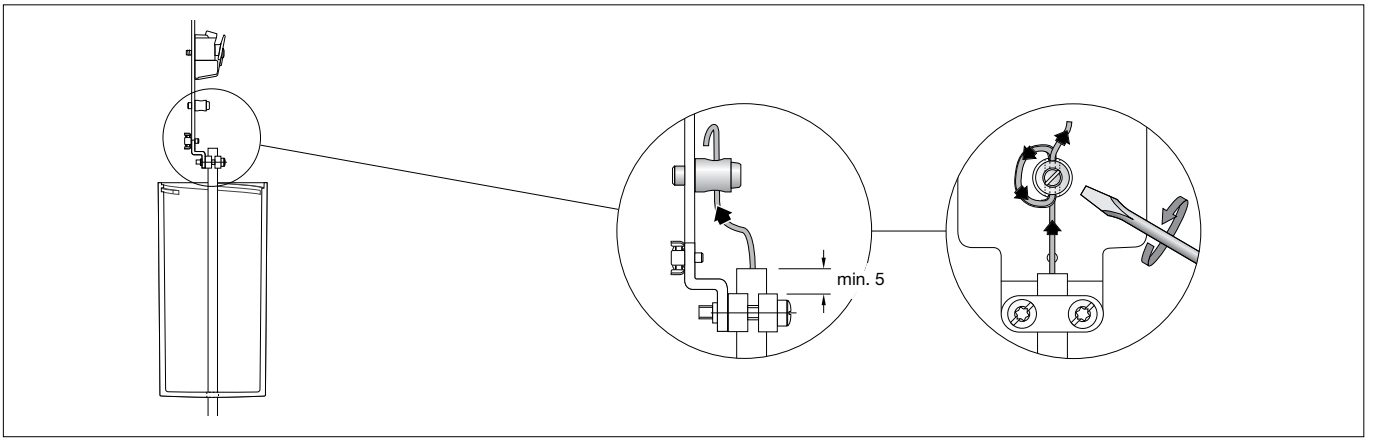
Technique d'éclairage

Répartition lumineuse symétrique-diffuse

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Passer le câble par la platine de fixation.
Installer la platine de fixation au plafond avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.
Procéder à la mise à la terre de la platine de fixation.
Tirer le cache-piton vers le bas sur le câble et fixer le suspendeur au crochet.
Procéder à la mise à la terre à la fiche de suspendeur et la platine de fixation et puis faire le branchement électrique aux borniers.
Utiliser le bornier DA, DA pour le pilotage DALI.
Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à puissance lumineuse maximale.
Pousser le cache-piton vers le plafond afin de le centrer sur la platine de fixation et l'y verrouiller en tournant vers la droite.



Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden.
 Sicherungsschraube der Stahlseilklemme lösen und Stahlseil herausziehen.
 Anschlussadern aus Klemme entfernen.
 Schrauben am Zugentlaster lösen.
 Leitung auf gewünschte Länge kürzen und Mantelisolierung ca. 60 mm abisolieren.
 Stahlseil ca. 60 mm abisolieren.
 Adern ca. 7 mm absetzen.
 Aderendhülse an Schutzleiterader aufcrimpen.
 Andere Aderenden verzinnen.
 Leitung mittels Zugentlaster fixieren und so befestigen, dass der Mantel ca. 5 mm über den Zugentlaster hinausragt.
 Stahlseil in Stahlseilklemme einführen, strammziehen, Schlaufe bilden und mit Sicherungsschraube festsetzen.
 Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemmen vornehmen.

Shortening of flex suspension

The flex suspension must only be shortened at the canopy end.
 Loosen set screw of the steel wire clamp and pull out steel wire.
 Remove connection lines from terminal.
 Loosen screws of the cable strain relief.
 Shorten cable to the desired length and strip the coating about 60 mm.
 Strip coating of steel wire about 60 mm.
 Strip the lines approx. 7 mm.
 Crimp on the wire-end sleeve to the earth conductor line. Tin other wire-ends.
 Tighten cable by using the cable strain relief and make sure that approx. 5 mm off the cable coating protrude out of the strain relief.
 Insert steel wire into the steel wire clamp, pull it tight, form a loop and fix it with the set screw tightly.
 Make earth connection and electrical connection to the terminals.

Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton.
 Dévisser la vis de bornier de fixation et retirer le fil d'acier.
 Enlever les brins de raccordement du borne.
 Dévisser les vis du serre câble.
 Raccourcir le câble à la longueur désirée et le dénuder à ± 60 mm.
 Dénuder le fil d'acier à ± 60 mm.
 Dénuder les conducteurs de ± 7 mm.
 Sertir l'extrémité de fils du conducteur de la terre. Etamer autre extrémités de fils.
 Fixer le câble avec le serre câble de façon que l'isolation le dépasse de 5 mm.
 Introduire le fil d'acier dans le bornier de fixation et repasser à travers le bornier.
 Serrer le fil d'acier et le bloquer avec la vis d'arrêt.
 Procéder à la mise à la terre et au raccordement électrique.

Reinigung · Pflege

Anlage spannungsfrei schalten.
 Glas mit Reflektor aus Leuchtengehäuse herausschrauben.
 Leuchte und Glas reinigen.
 Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden.
 Glas mit Reflektor in Leuchtengehäuse einschrauben.
 Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

Cleaning · Maintenance

Disconnect the electrical installation.
 Unscrew glass with reflector from luminaire housing.
 Clean luminaire and glass.
 Use only solvent-free cleansers.
 Screw glass with reflector into luminaire housing.
 A broken glass must be replaced.

Nettoyage · Entretien approprié

Débrancher l'installation.
 Dévisser le verre avec le réflecteur de l'armature.
 Nettoyer le luminaire et le verre.
 N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.
 Visser le verre avec le réflecteur dans l'armature.
 Un verre endommagé doit être remplacé.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
 BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
 Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
 Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
 Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
 Ein defektes Glas muss ersetzt werden.
 Leuchte schließen.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.
 The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
 The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
 Disconnect the system and open the luminaire.
 Please follow the installation instructions for the LED module.
 Defective glass must be replaced.
 Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
 Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux.
 Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
 Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.
 Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
 Un verre endommagé doit être remplacé.
 Fermer le luminaire.

Austausch des Netzteils

Der Austausch des Netzteils kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Glas bzw. Zierring und Reflektor aus Leuchtengehäuse entfernen.
Oberseitige Abdeckkronde des Leuchtengehäuses abheben.
Zum Öffnen der Leuchte empfiehlt sich der Einsatz einer zweiten Person, die das Leuchtengehäuse festhält.
Pendelrohrboden mit geeignetem Werkzeug 90° gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und vorsichtig aus dem Leuchtengehäuse herausnehmen.
Netzteil austauschen.
Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Replacing the power supply unit

The power supply unit can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the electrical installation.
Remove the glass / trim ring and reflector from the luminaire housing.
Lift off the cover ring from the top of the luminaire housing.
When opening the luminaire, we recommended enlisting the help of a second person to hold the luminaire housing in place.
Using a suitable tool, turn the base of the pendant tube anticlockwise by 90° as far as it will go and remove it carefully from the luminaire housing.
Replace the power supply unit.
Install in reverse order.

Remplacement du bloc d'alimentation

Le bloc d'alimentation peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils courants.
Débrancher l'alimentation.
Retirer le verre respectivement l'enjoliveur et le réflecteur de l'armature du luminaire.
Retirer le cache circulaire supérieur de l'armature du luminaire.
Pour ouvrir le luminaire, nous recommandons de faire intervenir une deuxième personne pour tenir l'armature.
Tourner la base du tube de suspension à 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée à l'aide d'un outil adapté et le retirer du boîtier avec précaution.
Remplacer le bloc d'alimentation.
Pour l'installation, suivre ces étapes en sens inverse.

Ersatzteile

Ersatzglas	11 003 451 10M RG
LED-Netzteil	DEV-0490/350i
LED-Modul 3000 K	LED-0785/930
LED-Modul 4000 K	LED-0785/940
Reflektor	76 001 786 M

Spares

Spare glass	11 003 451 10M RG
LED power supply unit	DEV-0490/350i
LED module 3000 K	LED-0785/930
LED module 4000 K	LED-0785/940
Reflector	76 001 786 M

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 003 451 10M RG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0490/350i
Module LED 3000 K	LED-0785/930
Module LED 4000 K	LED-0785/940
Réflecteur	76 001 786 M